



CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 D3

(GB)

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

Assembly, operating and safety instructions

(HU)

AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(SI)

AKUMULATORSKI ČISTILNIK OKEN

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

(CZ)

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

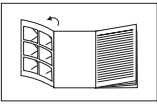
PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

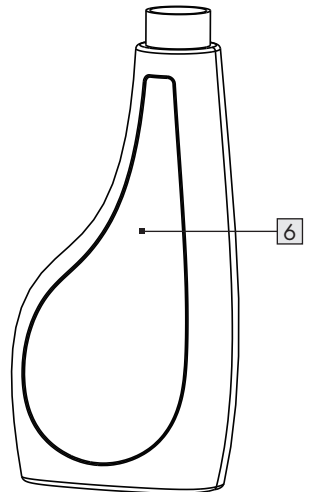
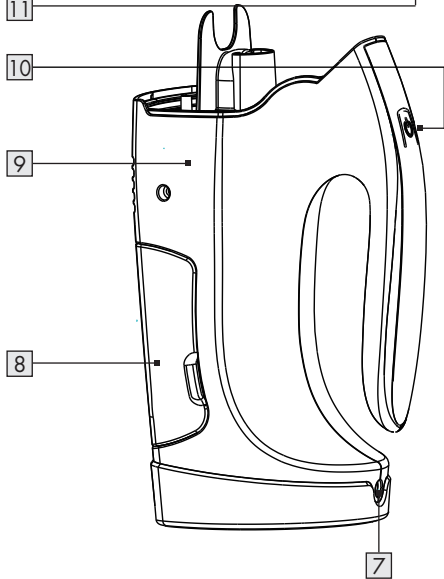
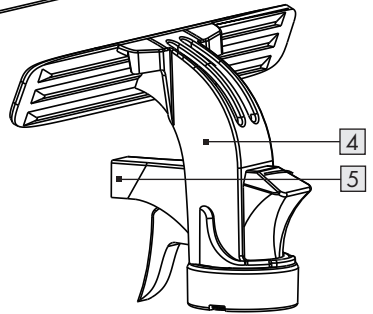
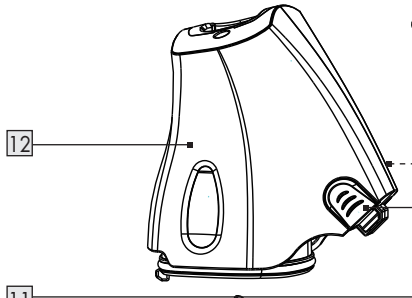
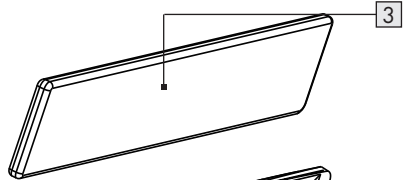
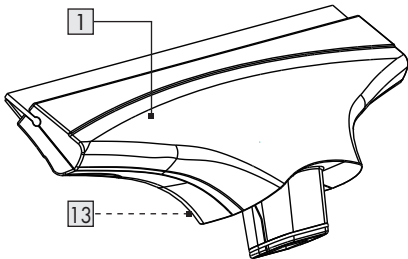
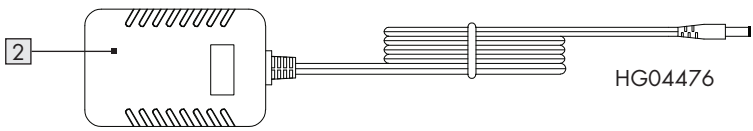
(DE) (AT) (CH)

AKKU-FENSTERSAUGER

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise
























GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	14
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	23
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	32
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	41
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	50



Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Description of parts	Page 7
Technical data	Page 7
Safety instructions	Page 7
Before first use	Page 10
Assembly	Page 10
Product assembly	Page 10
Attaching the wiper	Page 10
Operation	Page 10
Charging the product	Page 10
Cleaning windows	Page 10
Turning on/off	Page 11
Vacuuming windows	Page 11
Cleaning and care	Page 11
Troubleshooting	Page 11
Storage	Page 12
Disposal	Page 12
Warranty	Page 12

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

 <p>DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Voltage (alternating current)
	 Voltage (direct current)
	 Hertz (supply frequency)
	 Watts
 <p>WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	 For indoor use only.
 <p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	 Danger - risk of electric shock!
	 Symbol for a protection class III product. The main part of the product operates within a completely safe voltage range.
 Do not use bleach.	 Symbol for a protection class II product. The charger has a double insulation.
 Do not dry clean.	 Do not tumble dry.
 Do not iron.	 Washable at 60 °C
 Short-circuit proof safety transformer	 Polarity of the output terminal
 SMPS (Switch mode power supply unit) (switching power supply)	 Protected against splashing water from all directions.

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is designed for cleaning and vacuuming smooth surfaces (e.g. windows). Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.







● **Scope of delivery**








After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition.

Remove all packing materials before use.

- 1x Vacuum attachment
- 1x Dirt water container
- 1x Motor unit
- 1x Wiper
- 1x Water container
- 2x Microfiber cover
- 1x Charger



● **Description of parts**

-  1 Vacuum attachment
-  2 Charger
-  3 Microfiber cover (x2)
-  4 Wiper
-  5 Spray nozzle
-  6 Water container (of spray bottle)


-  7 Charging socket (with stopper)
-  8 Dirt water container
-  9 Motor unit
-  10 (on/off button with indicator light)
-  11 Eject buttons
-  12 Suction head
-  13 Release button (vacuum attachment)

● **Technical data**

Window vacuum cleaner

Rated voltage:	3,7 V 
Rated current:	1 A
Battery type:	Li-Ion Battery, 3,7 V  , 2200 mAh
Operating time:	approx. 40 minutes
Charging time:	approx. 2.5 to 3.5 hours
IP protection class:	IPX4
Protection class:	III
Sound pressure level:	68 dB(A)
Dirt water container capacity:	270 ml
Spray bottle:	360 ml
Weight:	approx. 800 g

Charger

Input voltage:	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Output voltage:	5 V  , 1 A
Protection class:	II



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Intended use

⚠️ WARNING! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠️ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠️ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury! Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ WARNING! Risk of injury! This product contains a non-replaceable Lithium-Ion rechargeable battery. Do not throw the product into a fire.

⚠ DANGER! Only use this product with the supplied charger.

- Do not operate the product while it is being charged.
- Always charge the product in an open area away from flammable materials and liquids. Misuse can cause fire and burns.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

- Protect the connection cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the connection cord away from hot surfaces and open flames. Ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.

Operation

- The charger must be disconnected from the wall outlet before the water tank is filled with water.
- Keep the charging socket closed with the stopper at all times to ensure the product's ingress protection against splashing water.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the product.

Cleaning and storage

- Do not pull the charger out of the wall outlet by the connection cord.
- Protect the charger against dust, direct sunlight, dripping and splashing water. Protect the product against dust and direct sunlight.

- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● **Before first use**

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

① **NOTE:** The product's built-in battery is not charged on delivery. Charge the battery completely before first use (see "Charging the product" section).

● **Assembly**

● **Product assembly**

- Push the vacuum attachment [1] onto the suction head [12].
- Place the assembly on the motor unit [9].

● **Attaching the wiper**

① **NOTES:**

- Prior to assembling the wiper [4], fill the water container [6] with water and/or cleaning detergent.
- Do not use abrasive or aggressive cleaning detergents. These could damage the product.
- Do not exceed the water container's [6] maximum capacity of 360 ml.
- Screw the wiper [4] onto the water container [6].
- Unfasten the hook-and-loop strap on one side of the microfiber cover [3].

- Place a microfiber cover [3] on the wiper [4].
- Fasten the hook-and-loop strap of the microfiber cover [3].

● **Operation**

● **Charging the product**

① **NOTES:**

- Before charging the battery: Switch off the product.
- Connect the plug of the charger [2] to the charging socket [7].
- Connect the charger [2] with a suitable wall outlet. ⏻ [10] lights up red.
- When the battery is fully charged, ⏻ [10] lights up blue.

On/off button light pattern

Light	[10]	Status
Blue	on	Power on. Fully charged (when charging).
Red	on	Charging.
Red	flashing (slow)	Low power level. The product keeps operating.
Red	flashing (fast)	Battery empty. The product turns off after 1 minute.

- Close the charging socket [7] with the stopper [7].

● **Cleaning windows**


- Rotate the spray nozzle [5] to the desired setting:

Spray nozzle		[5]
STREAM	Jet stream.	
SPRAY	Water mist stream.	
OFF	No stream.	

- Spray the window.

- Wipe over the sprayed areas with the wiper **4**. Loosen stubborn dirt.

● Turning on/off

- Turning the product on: Press **10**.
 lights up blue.
- Turning the product off: Press **10** again. The blue light goes off.

● Vacuuming windows

① NOTES:

- Do not hold the product upside down. Do not move the product sideways.
- The maximum capacity of the dirt water container **8** is 270 ml. Stop operation when the **MAX** marking of the dirt water container is reached.
- Turn on the product.
- Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from top to bottom.
- When the **MAX** marking on the dirt water container **8** is reached, turn off the product.
- Empty the dirt water container **8** before further operation.

- ① **NOTE:** To empty the dirt water container **8**, pull it out from the motor unit **9** first. Remove the protective cap. Then, empty the dirt water container.

● Cleaning and care

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Before cleaning: Always disconnect the product from the charger **2**.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product and its accessories.

● Cleaning the vacuum attachment **1**, wiper **4** and motor unit **9**

- Wipe down the parts with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● Cleaning the water container **6**, dirt water container **8** and suction head **12**

- Rinse the parts in water and/or mild detergent.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● Cleaning the microfiber covers

The microfiber covers **3** can be cleaned in a washing machine and in a dry cleaner.



- Clean the microfiber covers **3** with a mild setting, up to 60 °C.
- After cleaning: Let the microfiber covers **3** dry completely.

● Troubleshooting

Problem	Solution
The product is not working	<ul style="list-style-type: none"> ■ Charge the product.
Streaks keep appearing during vacuuming	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remove the blade by pulling it sideways from the vacuum attachment 1. Moisten the blade on the round end with water and/or detergent. Pull the blade back into the vacuum attachment. ■ Use less detergent while cleaning the window.

Problem	Solution
The spray of the wiper [4] is not working	<ul style="list-style-type: none"> ■ Refill the water container [6]. ■ Turn the spray nozzle [5] to SPRAY or STREAM.

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water container [6] and dirt water container [8] only.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 – 7: plastics / 20 – 22: paper and fibreboard / 80 – 98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657






















E-Mail: owim@lidl.co.uk



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 15
Bevezető	Oldal 16
Rendeltetésszerű használat	Oldal 16
A csomagolás tartalma	Oldal 16
A részegységek leírása	Oldal 16
Műszaki adatok	Oldal 16
Biztonsági utasítások	Oldal 16
Mielőtt először használná	Oldal 19
Összeszerelés	Oldal 19
A termék összeállítása	Oldal 19
A mosófej rögzítése	Oldal 19
Kezelés	Oldal 19
A termék feltöltése	Oldal 19
Ablaktisztítás	Oldal 19
Be- és kikapcsolás	Oldal 20
Az ablak porszívózása	Oldal 20
Tisztítás és ápolás	Oldal 20
Hibaelhárítás	Oldal 20
Tárolás	Oldal 21
Mentesítés	Oldal 21
Garancia	Oldal 21

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>	 Feszültség (váltóáram)
		 Feszültség (egyenáram)
		 Hertz (hálózati frekvencia)
		 Watt
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>	 MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
		 A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>	 Veszély – Áramütésveszély!
		 A III. védelmi osztályú termék szimbóluma. A termék főegysége teljesen biztonságos feszültségtartományban működik.
 Fehéríteni tilos	 A II. védelmi osztályú termék szimbóluma. A töltőkészülék kettős szigeteléssel rendelkezik.	
 Vegytisztítani tilos.	 Ne szárítsa szárítógépben	
 Ne vasalja.	 Mosás 60 °C-on	
 Rövidzárlat elleni biztonsági transzformátor	 A kimenő csatlakozás polaritása	
 SMPS hálózati kapcsoló	 Védelem a ráfröccsenő víz ellen minden irányból.	

AKKUS ABLAKTISZÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék sima felületek (pl. Ablakok) tisztítására és porszívózására használható. Más célra ne használja. A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.


● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 db. Porszívó feltét
- 1 db. Szennyvíztartály
- 1 db. Motoregység
- 1 db. Mosófej
- 1 db. Víztartály
- 2 db. Mikroszálas huzat
- 1 db. Töltőkészülék



● A részegységek leírása

- 1 Porszívó feltét
- 2 Töltőkészülék
- 3 Mikroszálas huzat (x2)
- 4 Mosófej
- 5 Szórófej
- 6 Víztartály (szóróflakon)


- 7 Töltőaljzat (kupakkal)
- 8 Szennyvíztartály
- 9 Motoregység
- 10  (Be-/kikapcsológomb ellenőrző fénnel)
- 11 Kioldógombok
- 12 Szívófej
- 13 Kiengedőgomb (Porszívófej)

● Műszaki adatok

Ablaktisztító

Névleges feszültség:	3,7 V 
Névleges áramerősség:	1 A
Az akkumulátor típusa:	Lítium-ion akkumulátor, 3,7 V  , 2200 mAh
Működési idő:	kb. 40 perc
Töltési idő:	kb. 2,5 és 3,5 óra között
IP védelmi osztály:	IPX4
Védelmi osztály:	III
Zajszint:	68 dB(A)
A szennyvíztartály űrtartalma:	270 ml
Szóróflakon:	360 ml
Súly:	kb. 800 g

Töltőkészülék

Bemeneti feszültség:	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Kimenő feszültség:	5 V  , 1 A
Védelmi osztály:	II



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A BIZTONSÁGI ÉS A KEZELÉSI UTASÍTÁSOKKAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával

kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A

szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

Elektromos biztonság

⚠ VESZÉLY! Áramütésveszély!

Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladóhoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását tisztítás előtt, vagy ha már nem használja.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

A termék egy nem cserélhető lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Ne dobja a terméket vízbe.

⚠ VESZÉLY! A terméket kizárólag a mellékelt töltőkészülékkel használja.

- A terméket ne használja töltés közben.
- A terméket mindig nyílt területen töltsse, éghető anyagoktól és folyadékoktól távol. A szakszerűtlen kezelés tüzet és égési sérüléseket okozhat.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárog.

- Az elektromos csatlakozót óvja a sérülésektől. Ne hagyja éles sarkokon átlógni és ne csavarja vagy hajlítsa meg. Az elektromos vezetékertartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol. Ügyeljen arra, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.

Kezelés

- A víztartály feltöltése előtt húzza ki a töltőkészüléket a konnektorból.
- A töltőaljzatot mindig zárja le a kupakjával, így védve a terméket a ráfröccsenő víztől.
- Működés közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A levegő keringésének akadályozása túlhevüléshez és a termék sérüléséhez vezethet.

Tisztítás és tárolás

- A töltőkészüléket ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.
- A töltőkészüléket óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő és a ráfröccsenő víztől. A terméket óvja a portól és a közvetlen napfénytől.

- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárta helyen.

- Óvja a terméket a hőtől. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● **Mielőtt először használná**

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek hiánytalanok-e.

- ① **MEGJEGYZÉS:** A termékbe épített akkumulátor a kiszállításkor nincs feltöltve. Az első használat előtt töltsse fel az akkumulátort teljes mértékben (lásd „A Termék feltöltése” című részben).

● **Összeszerelés**

● **A termék összeállítása**

- Nyomja rá a porszívó feltétet [1] a szívófejre [12].
- Helyezze rá az összeállított alkatrészeket a motoregységre [9].

● **A mosófej rögzítése**

① **MEGJEGYZÉSEK:**

- A mosófej [4] rögzítése előtt töltsse fel a víztartályt [6] vízzel és/vagy tisztítószerezrel.
- Ne használjon súroló hatású vagy durva tisztítószereket. Ezek kárt tehetnek a termékben.
- Ne haladja meg a víztartály [6] maximális, 360 ml-es űrtartalmát.
- Csavarja rá a mosófejet [4] a víztartályra [6].
- Oldja ki a tépőzárat a mikroszálal huzat [3] egyik oldalán.

- Igazítsa rá a mikroszálal huzatot [3] a mosófejre [4].
- Zárja vissza a mikroszálal huzat [3] tépőzárját.

● **Kezelés**

● **A termék feltöltése**

① **MEGJEGYZÉSEK:**

- Az akkumulátor feltöltése előtt: Kapcsolja ki a készüléket.
- Dugja be a töltőkészülék [2] csatlakozóját a töltőaljzatba [7].
- Csatlakoztassa a töltőkészüléket [2] egy megfelelő konnektorba. A [10] piros színben világít.
- Amikor az akkumulátor feltöltődött, a [10] kéken világít.

A be-/kikapcsológomb fénymintái

Fény	[10]	Állapot
Kék	világít	Bekapcsolt állapot. Teljesen feltöltve (töltésnél).
Piros	világít	Töltés folyamatban.
Piros	villog (lassan)	Akkufeszültség alacsony. A termék tovább működik.
Piros	villog (gyorsan)	Az akkumulátor lemerült. A termék 1 perc múlva kikapcsol.

- Zárja le a töltőaljzatot [7] a kupakkal [7].

● **Ablaktisztítás**




- Fordítsa a szórófejet [5] a kívánt állásba:

Szórófej	[5]
STREAM	Víz sugár.
SPRAY	Vízgőz.
OFF	Nincs fúvás.

- Fújjon az ablakra.

- A befűjt területet mossa át a mosófej [4] segítségével. Oldja le a makacsabb szennyeződéseket.

● Be- és kikapcsolás

- A készülék bekapcsolása: Nyomja meg a  [10] gombot. A  kéken világít.
- A készülék kikapcsolása: Nyomja meg a  [10] gombot. A két fény kialszik.

● Az ablak porszívózása

① MEGJEGYZÉSEK:

- Ne tartsa a terméket fejjel lefelé. Ne mozgassa a terméket oldalirányban.
- A szennyvíztartály [8] maximális űrtartalma 270 ml. Szakítsa meg a használatot, amint a víz szintje a **MAX** jelzéshez ér a szennyvíztartályban.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Mozgassa a porszívó fej [1] lehúzóját fentről lefelé.
- Kapcsolja ki a terméket, amint a víz szintje a **MAX** jelzéshez ér a szennyvíztartályban [8].
- Mielőtt folytatná a használatot, ürítse ki a szennyvíztartályt [8].

- ① **MEGJEGYZÉS:** A szennyvíztartály [8] kiürítéséhez először húzza azt le a motoregységről [9]. Vegye le a védősapkát. Ezután ürítse ki a szennyvíztartályt.

● Tisztítás és ápolás

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** A tisztítás előtt:

A terméket mindig válassza le a töltőkészületről [2].

⚠ **VIGYÁZAT!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A termék és az alkatrészei tisztításához ne használjon súroló hatású vagy durva tisztítószereket, illetve kemény keféket.

A porszívó feltét [1], a mosófej [4] és a motoregység [9] tisztítása

- Törölje át az alkatrészeket egy enyhén nedves ruha segítségével.
- Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A víztartály [6], a szennyvíztartály [8] és a szívófej [12] tisztítása

- Öblítse át az alkatrészeket vízzel és/vagy lágy mosogatószerrel.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A mikroszálás huzatok tisztítása

A mikroszálás huzatokat [3] mosógépben vagy szárasztisztítóban is kimoshatja.



- A mikroszálás huzatokat [3] kímélő programon mossa, legfeljebb 60 °C-on.
- Tisztítás után: Hagyja a mikroszálás huzatokat [3] teljes mértékben megszáradni.

● Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
A termék nem működik	■ Töltse fel a terméket.
A porszívózás alatt csíkok jelennek meg	■ Vegye le a lehúzó, húzza azt ki a porszívó feltétből [1] oldalirányban. Nedvesítse meg a lehúzó lekerekített végeit vízzel és/vagy tisztítószerekkel. Tolja vissza a lehúzó a porszívó feltétbe.
A mosófej [4] gőzfúvása nem működik	■ Az ablak tisztításához használjon kevesebb tisztítószert.
	■ Töltse fel a víztartályt [6].
	■ A szórófejet [5] fordítsa SPRAY vagy STREAM állásba.

● **Tárolás**

- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket kizárólag kiürített víztartállyal [6] és szennyvíztartállyal [8] tárolja.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1 – 7: műanyagok / 20 – 22: papír és karton / 80 – 98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében.
A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkosárba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelűei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladóijával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 06 800 21225



























E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran 24
Uvod	Stran 25
Predvidena uporaba	Stran 25
Obseg dobave	Stran 25
Opis delov	Stran 25
Tehnični podatki	Stran 25
Varnostne informacije	Stran 25
Pred prvo uporabo	Stran 28
Montaža	Stran 28
Sestavljanje izdelka	Stran 28
Pritrjevanje nastavka za brisanje	Stran 28
Upravljanje	Stran 28
Polnjenje izdelka	Stran 28
Čiščenje oken	Stran 28
Vkllop/izkllop	Stran 29
Sesanje okna	Stran 29
Čiščenje in nega	Stran 29
Odpravljanje napak	Stran 29
Shranjevanje	Stran 30
Odstranjevanje	Stran 30
Garancijski list	Stran 31

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

	<p>NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>	 Napetost (izmenični tok)
		 Napetost (enosmerni tok)
		 Hertz (omrežna frekvenca)
		 Vat
	<p>OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>	 OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.
		 Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	<p>POZOR! Ta simbol z opozorilno besedo »Pozor« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p>	 Nevarnost - tveganje električnega udara!
		 Simbol za napravo z razredom zaščite III. Glavna enota izdelka deluje v celovito varnem območju napetosti.
 Beljenje ni dovoljeno		 Simbol za napravo z razredom zaščite II. Polnilnik ima dvojno izolacijo.
 Ni za kemično čiščenje.		 Ne sušite v sušilnem stroju
 Se ne sme likati.		 Pranje 60 °C
 Varnostni transformator kratkega stika		 Polarnost izhodnega priključka
 Stikalni napajalnik SMPS		 Zaščiteno proti brizgom vode iz vseh smeri.

AKUMULATORSKI CISTILNIK OKEN

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je predviden za čiščenje in sesanje gladkih površin (npr. oken). Ne uporabljajte za druge namene.

Izdelek je namenjen uporabi v zasebnih gospodinjstvih in ne v komercialne namene.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.


● Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1x Vakuumski nastavek
- 1x Posoda za umazano vodo
- 1x Enota motorja
- 1x Nastavek za brisanje
- 1x Posoda za vodo
- 2x Prevlaka iz mikro-vlaken
- 1x Polnilnik



● Opis delov

- 1 Vakuumski nastavek
- 2 Polnilnik
- 3 Prevlaka iz mikrovlaken (x2)
- 4 Nastavek za brisanje
- 5 Razpršilni nastavek
- 6 Posoda za vodo (steklenica za pršenje)


- 7 Vtičnica za polnjenje (s tesnilom)
- 8 Posoda za umazano vodo
- 9 Enota motorja
- 10  (Stikalo za vklop/izklop z kontrolno lučko)
- 11 Tipka za odstranjevanje
- 12 Sesalna glava
- 13 Gumb za odklepanje (vakuumski nastavek)

● Tehnični podatki

Čistilo za okna

Nazivna napetost:	3,7 V 
Nazivni tok:	1 A
Vrsta polnilne baterije:	Li-ionska polnilna baterija, 3,7 V  , 2200 mAh
Čas delovanja:	pribl. 40 minut
Čas polnjenja:	pribl. 2,5 do 3,5 ur
IP zaščita:	IPX4
Zaščitni razred:	III
Nivo zvočnega tlaka:	68 dB(A)
Prostornina posode za umazano vodo:	270 ml
Razpršilnik:	360 ml
Masa:	pribl. 800 g

Polnilnik

Vhodna napetost:	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Izhodna napetost:	5 V  , 1 A
Zaščitni razred:	II



Varnostne informacije

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI NAPOTKI ZA VARNOST IN UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! V primeru premoženjske škode ali telesne poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil, ne prevzemamo odgovornosti!

Otroci in osebe z omejitvami

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo povezane nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini embalažnega materiala.

- Ta izdelek lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

Namembna uporaba

⚠ OPOZORILO! Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe. Uporabljajte ta izdelek samo v skladu s temi navodili. Izdelka ne poskušajte kakor koli spreminjati.

Električna varnost

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Izdelka ne smete nikoli sami popravljati. V primeru okvare lahko popravila izvaja izključno usposobljeno osebje.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne držite pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan. Odklopite izdelek iz električnega omrežja in se posvetujte s prodajalcem, če je poškodovan.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!

Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, preden izvajate čiščenje in ko izdelka ne uporabljate.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodb!

Izdelek ima fiksno vgrajeno polnilno baterijo. Izdelka ne mečite v ogenj.

⚠ NEVARNOST!

Izdelek uporabljajte samo s priloženim polnilnikom.

- Izdelka ne uporabljajte med polnjenjem.
- Izdelek vedno polnite v prostem območju, izven dosega gorljivih materialov in tekočin. Nestrokovna uporaba lahko povzroči požar in opekline.
- Izdelka ne smete uporabljati, če vam je padel na tla, če so na njem vidne poškodbe ali če ne tesni.

- Napajalni kabel zaščitite pred poškodbami. Pazite, da kabel ne visi prek ostrih robov in da ga ne prepogibajte. Povezovalni kabel ne sme biti v bližini toplih površin ali odprtega ognja. Bodite previdni, da ga nihče ne more nenamerno potegniti ali se na njem spotakniti.

Upravljanje

- Pred polnjenjem posode za vodo izvlecite polnilnik iz vtičnice.
- Vtičnico za polnjenje vedno zaprite z zapiralom, da zagotovite ohranjanje zaščite proti brizgom vode.
- Prezračevalnih odprtih med uporabo ne pokrivajte. Blokirano kroženje zraka lahko povzroči pregrevanje in poškodbe na izdelku.

Čiščenje in shranjevanje

- Polnilnika nikoli ne izključite iz omrežne vtičnice za kabel.
- Polnilnik zaščitite pred prahom, neposrednim sončnim sevanjem, vodo, ki kaplja in brizga. Izdelek zaščitite pred prahom in neposrednim sončnim sevanjem.

- Izdelek shranjujte v hladnem, suhem prostoru, zaščitenem proti vlagi in izven dosega otrok.

- Izdelek pravo zaščitite pred toploto.

Izdelek ne postavljajte v bližini odprtega plamena ali virov toplote, kot so peči ali grelci.

● **Pred prvo uporabo**

- Odstranite vse posamezne dele embalaže. Preverite, ali so vsi deli celotni.

- ① **OPOMBA:** Baterija, ki je ob dobavi vgrajena v napravo, ni napolnjena. Pred prvim zagonom popolnoma napolnite akumulatorsko baterijo (glejte razdelek »Polnjenje izdelka«).

● **Montaža**

● **Sestavljanje izdelka**

- Pritisnite vakuumski nastavek [1] na sesalno glavo [12].
- Sestavljene dele vstavite na enoto motorja [9].

● **Pritrjevanje nastavka za brisanje**

① **OPOMBA:**



- Pred pritrditvijo nastavka za brisanje [4] napolnite posodo za vodo [6] z vodo in/ali čistilnim sredstvom.
- Ne uporabljajte abrazivnih in agresivnih čistilnih sredstev oziroma sredstev, ki lahko pustijo praske. To bi lahko poškodovalo izdelek.
- Ne presežite največje prostornine posode za vodo [6], ki je 360 ml.
- Privijte nastavek za brisanje [4] na posodo za vodo [6].
- Sprostite Velcro trak na eni strani krpe iz mikrovlaknen [3].

- Namestite krpo iz mikrovlaknen [3] na nastavek za brisanje [4].
- Zaprite Velcro trak krpe iz mikrovlaknen [3].

● **Upravljanje**

● **Polnjenje izdelka**

① **OPOMBA:**

- Pred polnjenjem polnilne baterije: Izklopite izdelek.
- Povežite vtič polnilnika [2] z vtičnico za polnjenje [7].
- Povežite polnilnik [2] z vtičnico.  [10] sveti rdeče.
- Ko so polnilne baterije napolnjene,  [10] zasveti modro.

Svetlobni vzorec stikala vklop/izklop

Lučka	[10]	Stanje
Modra	sveti	Vklapljen. Popolnoma napolnjeno (med postopkom polnjenja).
Rdeča	sveti	Se polni.
Rdeča	utripa (počasi)	Nizka napolnjenost polnilne baterije. Izdelek deluje.
Rdeča	utripa (hitro)	Prazna baterija. Izdelek se po 1 minutah samodejno izklopi.

- Zaprite vtičnico za polnjenje [7] s tesnilom [7].

● **Čiščenje oken**




- Obrnite razpršilni nastavek [5] na zeleno nastavek:

Razpršilni nastavek		[5]
STREAM	Vodni curek.	
SPRAY	Pršna megla.	
OFF	Brez brizga.	

- Poškropite okno.

- Obrišite poškrpljivo površino z nastavkom za brisanje [4]. Odstranite trdovratno umazanijo.

● **Vklop/izklop**

- Vklop izdelka: Pritisnite gumb  [10].
 zasveti modro.
- Izklop izdelka: Ponovno pritisnite  [10]. Modra lučka se izključi.

● **Sesanje okna**

① **OPOMBA:**

- Izdelka ne držite obrnjenega narobe. Izdelka ne pomikajte stransko.
- Največja prostornina posode za umazano vodo [8] je 270 ml. Uporabo zaključite, ko dosežete oznako **MAX** na posodi za umazano vodo.

- Izdelek vklopite.
- Premikajte strgalo vakuumskega nastavka [1] počasi od zgoraj navzdol.
- Izdelek izključite, ko dosežete oznako **MAX** na posodi za umazano vodo [8].
- Preden nadaljujete z uporabo izpraznite posodo za umazano vodo [8].

- ① **OPOMBA:** Za praznjenje posode za umazano vodo [8], jo najprej snemite z enote motorja [9]. Snemite zaščitno kapico. Nato posodo za umazano vodo izpraznite.

● **Čiščenje in nega**

- ⚠ **NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!** Pred čiščenjem: Izdelek vedno ločite iz polnilnika [2].

- ⚠ **POZOR!** Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne držite pod tekočo vodo.

- Za čiščenje izdelka in dodatne opreme ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih čistilnih sredstev ali trdih krtač.

Čiščenje vakuumskega nastavka [1], nastavka za brisanje [4] in enote motorja [9]

- Dele obrišite z rahlo navlaženo krpo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v izdelek.
- Po čiščenju: Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.

Čiščenje posode za vodo [6], posode za umazano vodo [8] in sesalne glave [12]

- Dele izperite z vodo in/ali blagim čistilnim sredstvom.
- Po čiščenju: Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.

Čiščenje krp iz mikrovlaken

Krpe iz mikrovlaken [3] lahko operete v pralnem stroju ali v čistilnici za tekstil.



- Krpe iz mikrovlaken [3] operite s programom za občutljivo perilo z do 60 °C.
- Po čiščenju: Počakajte, da se krpe iz mikrovlaken [3] popolnoma posušijo.

● **Odpravljanje napak**

Težava	Odprava
Izdelek ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> ■ Izdelek napolnite.
Med postopkom sesanja se pojavilo lise	<ul style="list-style-type: none"> ■ Odstranite strgalo, tako da ga z vakuumskega nastavka [1] povlečete v stran. Navlažite okrogli del strgala z vodo in/ali čistilnim sredstvom. Strgalo znova natakните na vakuumski nastavek. ■ Za čiščenje oken uporabljajte le majhno količino čistilnega sredstva.

Težava	Odprava
Razpršilka nastavka za brisanje [4] ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> ■ Napolnite posodo za vodo [6]. ■ Obrnite razpršilni nastavek [5] na SPRAY ali STREAM.

● Shranjevanje

- Ko izdelka ne uporabljate, ga skladiščite v originalni embalaži.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu in izven dosega otrok.
- Izdelek skladiščite izključno s prazno posodo za vodo [6] in posodo za umazano vodo [8].

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1 - 7: umetne mas / 20 - 22: papir in karton / 80 - 98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (npr. IAN 123456_7890) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: owim@lidl.si



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
Nemčija

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.






















Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 33
Úvod	Strana 34
Použití ke stanovenému účelu	Strana 34
Rozsah dodávky	Strana 34
Popis dílů	Strana 34
Technická data	Strana 34
Bezpečnostní pokyny	Strana 34
Před prvním použitím	Strana 37
Montáž	Strana 37
Složení výrobku	Strana 37
Upevnění stíracího nástavce	Strana 37
Obsluha	Strana 37
Nabíjení výrobku	Strana 37
Čistění oken	Strana 37
Zapnutí/Vypnutí	Strana 38
Odsávání oken	Strana 38
Čistění a péče	Strana 38
Odstraňování poruch	Strana 38
Skladování	Strana 39
Zlikvidování	Strana 39
Záruka	Strana 39

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

 <p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 Napětí (střídavý proud)
	 Napětí (stejnoseměrný proud)
	 Hertz (síťová frekvence)
	 Watt
 <p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
	 Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
 <p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>	 Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	 Symbol pro výrobek třídy ochrany III. Hlavní jednotka výrobku ze závodu pracuje ve zcela bezpečném rozsahu napětí.
 Bělení není dovoleno	 Symbol pro výrobek třídy ochrany II. Nabíječka má dvojitou izolaci.
 Nečistěte chemicky.	 Nesušte v bubnové sušičce
 Nežehlete.	 Praní 60 °C.
 Bezpečnostní transformátor odolný vůči zkratování	 Polarita výstupní přípojky
 Spínaný síťový zdroj	 Chráněné proti odstříkující vodě ze všech směrů.

AKUMULÁTOROVÝ CISTIC OKEN

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen pro čištění a vysávání hladkých povrchů (např. oken). Nepoužívejte ho pro jiné účely.

Výrobek je určen výhradně pro použití v domácnostech a nikoliv pro komerční účely. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1× Odsávací nástavec
- 1× Nádržka na špinavou vodu
- 1× Motorová jednotka
- 1× Stírací nástavec
- 1× Nádržka na vodu
- 2× Mikrovláknový potah
- 1× Nabíječka

● Popis dílů

- 1 Odsávací nástavec
- 2 Nabíječka
- 3 Mikrovláknový potah (×2)
- 4 Stírací nástavec
- 5 Rozprašovací tryska
- 6 Nádržka na vodu (postřikovací láhev)

- 7 Nabíjecí zdířka (s těsněním)
- 8 Nádržka na špinavou vodu
- 9 Motorová jednotka
- 10 ⏻ (Zap/Vyp přepínač s kontrolkou)
- 11 Vyhazovací tlačítko
- 12 Sací hlava
- 13 Odblokovávací knoflík (Odsávací nástavec)

● Technická data

Čistič okna

Jmenovité napětí:	3,7 V $\equiv \equiv$
Jmenovitý proud:	1 A
Typ akumulátoru:	Lithium-iontový akumulátor, 3,7 V $\equiv \equiv$, 2200 mAh
Doba provozu:	cca 40 minut
Doba nabíjení:	cca 2,5 až 3,5 hodiny
Druh ochrany IP:	IPX4
Ochranná třída:	III
Hladina akustického tlaku:	68 dB(A)
Objem nádržky na špinavou vodu:	270 ml
Postřikovací láhev:	360 ml
Hmotnost:	cca 800 g

Nabíječka

Vstupní napětí:	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Výstupní napětí:	5 V $\equiv \equiv$, 1 A
Ochranná třída:	II



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržáním bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠️ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

Použití v souladu s určením

⚠️ VAROVÁNÍ! Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

Elektrická bezpečnost

⚠️ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!

Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠️ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!

Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek nebude dále používán.

⚠ OPATRŇNĚ! Nebezpečí poranění! Tento výrobek obsahuje nevyměnitelný lithium-iontový akumulátor. Neházejte výrobek do ohně.

⚠ NEBEZPEČÍ! Používejte tento výrobek jen s nabíječkou, která je dodávána s ním.

- Neprovozujte přístroj, když je nabíjen.
- Nabíjejte výrobek vždy v otevřeném prostoru, daleko od hořlavých materiálů a kapalin. Nesprávné použití může způsobit požár a popálení.
- Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.

- Chraňte spojovací kabel proti poškození. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ho ani neohýbejte. Chraňte kabel před horkými povrchy a otevřenými plameny. Ujistěte se, že za něj nikdo nemůže neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout.

Obsluha

- Vytáhněte nabíječku ze zásuvky před plněním nádržky na vodu vodou.
- Uzavřete zásuvku dobíjení vždy uzávěrem, aby byla zajištěna jeho ochrana proti stříkající vodě.
- Nezakrývejte větrací otvory během provozu. Blokovaná cirkulace vzduchu může vést k přehřátí a poškození výrobku.

Čištění a uložení

- Nevytahujte nabíječku ze zásuvky za spojovací kabel.
- Chraňte nabíječku proti prachu, přímému slunečnímu světlu, kapající a stříkající vodě. Chraňte výrobek před prachem a přímým slunečním světlem.

- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

● **Před prvním použitím**

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

① **UPOZORNĚNÍ:** Ve výrobku zabudovaný akumulátor není při dodání nabit. Před prvním použitím akumulátor zcela nabijte (viz odstavce „Nabití výrobku“).

● **Montáž**

● **Složení výrobku**

- Zatlačte odsávací nástavec [1] na sací hlavu [12].
- Nasaďte složené části na motorovou jednotku [9].

● **Upevnění stíracího nástavce**

① **UPOZORNĚNÍ:**



- Před upevněním stíracího nástavce [4] nádržku na vodu [6] vodou a/nebo čistícím prostředkem.
- Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Ty by mohly výrobek poškodit.
- Nepřekročte maximální kapacitu nádržky na vodu [6] 360 ml.
- Našroubujte stírací nástavec [4] na nádržku na vodu [6].
- Uvolněte suchý zip na jedné straně mikrovláknového potahu [3].

- Umístěte mikrovláknový potah [3] na stírací nástavec [4].
- Zavřete suchý zip mikrovláknového potahu [3].

● **Obsluha**

● **Nabíjení výrobku**

① **UPOZORNĚNÍ:**

- Před nabíjením akumulátoru: Výrobek vypněte.
- Propojte zástrčku nabíječky [2] s nabíjecí zdířkou [7].
- Spojte nabíječku [2] s vhodnou zásuvkou.  [10] svítí červeně.
- Pokud je akumulátor zcela nabitý, svítí  [10] modře.

Světelné vzorce vypínače ZAP / VYP

Světlo	[10]	Stav
Modrá	svítí	Zapnuto. Plně nabitý (při nabíjení).
Červená	svítí	Nabíjí se.
Červená	bliká (pomalu)	Nízký stav nabití akumulátoru. Výrobek stále běží.
Červená	bliká (rychle)	Akumulátor je vybitý. Výrobek se po 1 minutě vypne.

- Uzavřete nabíjecí zdířku [7] těsněním [7].

● **Čištění oken**




- Otočte rozprašovací trysku [5] na požadované nastavení:

Rozprašovací tryska		[5]
STREAM	Vodní paprsek.	
SPRAY	Sprej.	
OFF	Žádný paprsek.	

- Stříkejte na okna.

- Stírejte stíracím nástavcem [4] postříkané oblasti. Uvolněte odolné nečistoty.

● Zapnutí/Vypnutí

- Zapněte výrobek: Stiskněte  [10].  svítí modře.
- Vypněte výrobek: Opětovně stiskněte tlačítko  [10]. Modré světlo zhasne.

● Odsávání oken

① UPOZORNĚNÍ:

- Nedržte výrobek v obráceně. Nepohybujte výrobkem do stran.
- Maximální kapacita nádržky na špinavou vodu [8] je 270 ml. Ukončete používání, když je dosaženo označení **MAX** na nádobce na špinavou vodu.

- Výrobek zapněte.
- Pohybuje stahovákem sacího nástavce [1] pomalu shora dolů.
- Vypněte výrobek, když je dosaženo označení **MAX** na nádobce na špinavou vodu [8].
- Před pokračováním používání vyprázdněte nádržku na špinavou vodu [8].

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Pro vyprázdnění nádržky na špinavou vodu [8] ji nejprve stáhněte z motorové jednotky [9]. Sejměte ochranný kryt. Pak vyprázdněte nádržku na špinavou vodu.

● Čištění a péče

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění**

elektrickým proudem! Před čištěním: Vždy výrobek odpojte z nabíječky [2].

- ⚠ **OPATRNĚ!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Nepoužívejte k čištění výrobku a jeho příslušenství žádné drsné, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

Čištění sacího nástavce [1], Stíracího nástavce [4] a motorové jednotky [9]

- Ořete díly lehce navlhčeným hadříkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění nádržky na vodu [6], nádržky na špinavou vodu [8] a sací hlavy [12]

- Opláchněte všechny díly vodou a/nebo jemným čisticím prostředkem.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění mikrovláknových potahů

Mikrovláknové potahy [3] mohou být čištěny v pračce nebo v čistírně.



- Perte mikrovláknové potahy [3] jemným programem až na 60 °C.
- Po čištění: Nechte mikrovláknové potahy [3] plně usušit.

● Odstraňování poruch

Problém	Odstranění
Výrobek nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Výrobek nabijte.
Během sacího procesu se objevují šmouhy	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sejměte stahovák tak, že ho stranově vytáhnete ze sacího nástavce [1]. Navlhčete kruhový konec stěrače vodou a/nebo čisticím prostředkem. Posuňte stahovák opět do sacího nástavce. ■ Používejte při čištění okna méně čisticího prostředku.

Problém	Odstranění
Postřikovač stíracího nástavce [4] nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> ■ Naplňte nádržku na vodu [6]. ■ Otočte postřikovou trysku [5] na SPRAY nebo STREAM.

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek výhradně s vyprázdněnou nádržkou na vodu [6] i nádržkou na špinavou vodu [8].

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1 - 7: umělé hmoty / 20 - 22: papír a lepenka / 80 - 98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opořebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873






















E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 42
Úvod	Strana 43
Použitie v súlade s určením	Strana 43
Rozsah dodávky	Strana 43
Popis častí	Strana 43
Technické údaje	Strana 43
Bezpečnostné pokyny	Strana 43
Pred prvým použitím	Strana 46
Montáž	Strana 46
Poskladanie produktu	Strana 46
Upevnenie stieracej násady	Strana 46
Obsluha	Strana 46
Nabíjanie produktu	Strana 46
Čistenie okien	Strana 46
Zapnutie/vypnutie	Strana 47
Vysávanie okien	Strana 47
Čistenie a údržba	Strana 47
Odstraňovanie chýb	Strana 47
Skladovanie	Strana 48
Likvidácia	Strana 48
Záruka	Strana 48

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

 <p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>	 Napätie (striedavý prúd)
	 Napätie (jednosmerný prúd)
	 Hertz (sieťová frekvencia)
	 Watt
 <p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>	 UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	 Produkt používajte len v suchých interiéroch.
 <p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>	 Nebezpečenstvo – Riziko zásahu elektrickým prúdom!
	 Symbol pre produkt s triedou ochrany III. Hlavná jednotka produktu pracuje v úplne bezpečnom rozsahu napätia.
 Bielenie nie je povolené.	 Symbol pre produkt s triedou ochrany II. Nabíjačka má dvojitú izoláciu.
 Nečistite chemicky.	 Nesušte v bubnovej sušičke.
 Nežehlite.	 Perte pri teplote 60 °C
 Bezpečnostný transformátor odolný voči skratu	 Polarita výstupného terminálu
 SMPS spínacia sieťová časť	 Chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov.

PRÍSTROJ NA CISTENIE OKIEN

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na čistenie a vysávanie hladkých povrchov (napr. okien). Nepoužívajte ho na žiadne iné účely.

Produkt je určený len na použitie v súkromných domácnostiach a nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré boli spôsobené neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

1x Sacia násada

1x Zásobník na znečistenú vodu

1x Motorová jednotka

1x Stieracia násada

1x Zásobník na vodu

2x Poťah z mikrovlákien

1x Nabíjačka

● Popis častí

1 Sacia násada


2 Nabíjačka

3 Poťah z mikrovlákien (x2)

4 Stieracia násada

5 Rozstrekovacia tryska

6 Zásobník na vodu (rozstrekovacia fľaša)

- 7 Nabíjací konektor (s tesnením)
- 8 Zásobník na znečistenú vodu
- 9 Motorová jednotka
- 10  (Vypínač s kontrolkou)
- 11 Uvoľňovacie tlačidlá
- 12 Sacia hlava
- 13 Uvoľňovacie tlačidlo (sacia násada)

● Technické údaje

Čistič okien

Menovité napätie:	3,7 V ---
Menovitý prúd:	1 A
Typ akumulátora:	Lítium-iónový akumulátor, 3,7 V --- , 2200 mAh
Prevádzkový čas:	pribl. 40 minút
Čas nabíjania:	pribl. 2,5 až 3,5 hodiny
IP druh ochrany:	IPX4
Trieda ochrany:	III
Hladina akustického tlaku:	68 dB(A)
Objem zásobníka na znečistenú vodu:	270 ml
Rozstrekovacia fľaša:	360 ml
Hmotnosť:	pribl. 800 g

Nabíjačka

Vstupné napätie:	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Výstupné napätie:	5 V --- , 1 A
Trieda ochrany:	II



Bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNNI A POKYNNI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO VÝROBOK ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K VÝROBKU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ VÝSTRAHA!

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE KOJENCOV A DETI!

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú riziká spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte deťom dostať sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Použitie v súlade so zadaným účelom

⚠ VÝSTRAHA! Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne len kvalifikovaní odborníci.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte poškodený produkt. Odpojte produkt od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu, ak je produkt poškodený.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Produkt vypnite a odpojte ho od elektrickej siete pred jeho čistením a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo

poranenia! Tento produkt obsahuje nevymeniteľný lítium-iónový akumulátor. Produkt nikdy nevhadzujte do ohňa.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Používajte produkt len s dodanou nabíjačkou.

- Nepoužívajte produkt počas jeho nabíjania.
- Vždy nabíjajte produkt na voľnej ploche, mimo horľavých materiálov a kvapalín. Nesprávne používanie môže spôsobiť požiar a popáleniny.
- Produkt sa nesmie používať, ak spadne, ak má viditeľné poškodenia alebo je netesný.

- Chráňte pripájací kábel pred poškodeniami. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Pripájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa. Dávajte pozor na to, aby nikto omylom nemohol za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.

Obsluha

- Pred naplnením zásobníka na vodu vytiahnite nabíjačku zo zásuvky.
- Nabíjací konektor vždy uzatvorte uzáverom, aby sa zabezpečila ochrana produktu proti striekajúcej vode.
- Počas prevádzky nezakrývajte vetracie otvory. Zablockovaná cirkulácia vzduchu môže spôsobiť prehriatie a poškodenie výrobku.

Čistenie a skladovanie

- Nevyťahujte nabíjačku zo zásuvky ťahaním za pripájací kábel.
- Nabíjačku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Chráňte produkt pred prachom a priamym slnečným žiarením.

- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

● **Pred prvým použitím**

- Odstráňte všetok obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletne.

① **UPOZORNENIE:** Akumulátor nainštalovaný v produkte nie je pri dodaní nabitý. Akumulátor úplne nabite pred prvým použitím (pozrite časť „Nabíjanie produktu“).

● **Montáž**

● **Poskladanie produktu**

- Zatlačte saciu násadu [1] na saciu hlavu [12].
- Poskladané diely nasadíte na motorovú jednotku [9].

● **Upevnenie stieracej násady**

① **UPOZORNENIA:**

- Naplňte zásobník na vodu [6] vodou a/alebo čistiacim prostriedkom pred pripojením stieracej násady [4].
- Nepoužívajte žiadne drhúce alebo agresívne čistiace prostriedky. Tieto by mohli poškodiť produkt.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu zásobníka na vodu [6] 360 ml.
- Naskrutkujte stieraciu násadu [4] na zásobník na vodu [6].
- Uvoľnite suchý zips na jednej strane počahu z mikrovlákien [3].

- Umiestnite počah z mikrovlákien [3] na stieraciu násadu [4].
- Zatvorte suchý zips počahu z mikrovlákien [3].

● **Obsluha**

● **Nabíjanie produktu**

① **UPOZORNENIA:**

- Pred nabíjaním akumulátora: Vypnite produkt.
- Spojte konektor nabíjačky [2] s nabíjacím konektorom [7].
- Pripojte nabíjačku [2] do vhodnej sieťovej zásuvky. ⏻ [10] svieti na červeno.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, ⏻ [10] svieti na modro.

Svetelný vzor vypínača

Svetlo	[10]	Stav
Modrá	svieti	Zapnuté. Úplne nabité (pri nabíjaní).
Červená	svieti	Nabíja sa.
Červená	bliká (pomaly)	Akumulátor takmer vybitý. Produkt beží ďalej.
Červená	bliká (rýchlo)	Akumulátor je vybitý. Produkt sa po 1 minúte vypne.

- Uzatvorte nabíjací konektor [7] s tesnením [7].

● **Čistenie okien**




- Otočte rozstrekovaciu trysku [5] na želané nastavenie:

Rozstrekovacia tryska [5]	
STREAM	Prúd vody.
SPRAY	Rozstrekovacia hmla.
OFF	Žiadny prúd.

- Nastriekajte vodu na okno.

- Postriekanú časť utrite stieracou násadou [4]. Uvoľnite zaschnuté nečistoty.

● Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie výrobku: Stlačte  [10].  svieti na modro.
- Vypnutie výrobku: Znova stlačte  [10]. Modré svetlo zhasne.

● Vysávanie okien

① UPOZORNENIA:

- Nedržte produkt obrátene. Produkt nepohybujte bočným smerom.
- Maximálna kapacita zásobníka na znečistenú vodu [8] činí 270 ml. Ukončíte aplikáciu, keď hladina dosiahne značku **MAX** na zásobníku na znečistenú vodu.

- Zapnite produkt.
- Pohybujte stieraciu časť sacej násady [1] pomaly zhora nadol.
- Produkt vypnite, keď hladina dosiahne značku **MAX** na zásobníku na znečistenú vodu [8].
- Predtým, ako budete pokračovať v používaní, vyprázdňte zásobník na znečistenú vodu [8].

- ① **UPOZORNENIE:** Na vyprázdnenie zásobníka na znečistenú vodu [8] odoberte najskôr motorovú jednotku [9]. Odoberte ochranný kryt. Následne vyprázdňte zásobník na znečistenú vodu.

● Čistenie a údržba

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Pred čistením: Produkt vždy odpojte od nabijacky [2].

- ⚠ **POZOR!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Na čistenie produktu a príslušenstva nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.

Čistenie sacej násady [1], stieracej násady [4] a motorovej jednotky [9]

- Jednotlivé časti čistite mierne navlhčenou handrou.
- Nedovoľte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Po vyčistení: Nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie zásobníka na vodu [6], zásobníka na znečistenú vodu [8] a sacej hlavy [12]

- Opláchnite všetky časti vodou a/alebo jemným čistiacim prostriedkom.
- Po vyčistení: Nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie poťahu z mikrovlákien

Poťahy z mikrovlákien [3] môžete čistiť v automatickej práčke alebo v textilnej čistiarni.



- Poťahy z mikrovlákien [3] perte šetrným programom pri teplote do 60 °C.
- Po vyčistení: Poťahy z mikrovlákien [3] nechajte úplne vyschnúť.

● Odstraňovanie chýb

Problém	Odstránenie
Produkt nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> ■ Produkt nabite.
Počas vysávania sa objavujú šmuhy	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vytiahnite stierku jej bočným vyťahnutím zo sacej násady [1]. Navlhčite okrúhly koniec stierky vodou a/alebo čistiacim prostriedkom. Nasuňte stierku opäť do sacej násady. ■ Pri čistení okien používajte menej čistiaceho prostriedku.

Problém

Odstránenie

Rozstrekovacia hmla stieracej násady [4] nefunguje

- Naplňte zásobník na vodu [6].
- Otočte rozstrekovaciu trysku [5] do polohy **SPRAY** alebo **STREAM**.

● Skladovanie

- Produkt uchovávajte v originálnom balení, ak ho nepoužívate.
- Produkt odložte na suché miesto mimo dosahu detí.
- Produkt uchovávajte iba s vypusteným zásobníkom na vodu [6] a vypusteným zásobníkom na znečistenú vodu [8].

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty / 20 – 22: Papier a kartón / 80 – 98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii / akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001






















E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 51
Einleitung	Seite 52
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 52
Lieferumfang	Seite 52
Teilebeschreibung	Seite 52
Technische Daten	Seite 52
Sicherheitshinweise	Seite 52
Vor der ersten Verwendung	Seite 55
Montage	Seite 55
Produkt zusammensetzen	Seite 55
Wischaufsatz befestigen	Seite 55
Bedienung	Seite 55
Produkt aufladen	Seite 55
Fenster reinigen	Seite 55
Ein-/Ausschalten	Seite 56
Fenster absaugen	Seite 56
Reinigung und Pflege	Seite 56
Fehlerbehebung	Seite 56
Lagerung	Seite 57
Entsorgung	Seite 57
Garantie	Seite 57

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Spannung (Wechselstrom)</p>
			<p>Spannung (Gleichstrom)</p>
			<p>Hertz (Netzfrequenz)</p>
			<p>Watt</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
			<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Gefahr - Risiko eines Stromschlags!</p>
			<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse III. Die Haupteinheit des Produkts arbeitet in einem gänzlich sicheren Spannungsbereich.</p>
	<p>Bleichen nicht erlaubt</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II. Das Ladegerät verfügt über eine doppelte Isolierung.</p>
	<p>Nicht chemisch reinigen.</p>		<p>Nicht im Trommelrockner trocknen</p>
	<p>Nicht bügeln.</p>		<p>Waschen 60 °C</p>
	<p>Kurzschlussfester Sicherheitstransformator</p>		<p>Polarität des Ausgangsanschlusses</p>
	<p>SMPS-Schaltnetzteil</p>		<p>Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen.</p>

AKKU-FENSTERSAUGER

● Einleitung

Wir begrüßwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produktes ist zum Reinigen und Absaugen glatter Oberflächen (z. B. Fenster) vorgesehen. Verwenden Sie es für keine anderen Zwecke. Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Absaugaufsatz
- 1x Schmutzwasserbehälter
- 1x Motoreinheit
- 1x Wischaufsatz
- 1x Wasserbehälter
- 2x Mikrofaserbezug
- 1x Ladegerät

● Teilebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Ladegerät
- 3 Mikrofaserbezug (x2)
- 4 Wischaufsatz
- 5 Sprühdüse
- 6 Wasserbehälter (Sprühflasche)

- 7 Ladebuchse (mit Dichtung)
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Motoreinheit
- 10 ⏻ (Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte)
- 11 Auswurfkasten
- 12 Saugkopf
- 13 Entriegelungsknopf (Absaugaufsatz)

● Technische Daten

Fensterreiniger

Nennspannung:	3,7 V \equiv
Nennstrom:	1 A
Akkutyp:	Li-Ionen-Akku, 3,7 V \equiv , 2200 mAh
Betriebszeit:	ca. 40 Minuten
Ladezeit:	ca. 2,5 bis 3,5 Stunden
IP-Schutzart:	IPX4
Schutzklasse:	III
Schalldruckpegel:	68 dB(A)
Kapazität des Schmutzwasser- behälters:	270 ml
Sprühflasche:	360 ml
Gewicht:	ca. 800 g

Ladegerät

Eingangsspannung:	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Ausgangsspannung:	5 V \equiv , 1 A
Schutzklasse:	II



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig.

Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs

des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

⚠️ GEFAHR! Stromschlag-gefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlag-gefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlag-
gefahr!** Verwenden Sie kein
beschädigtes Produkt. Trennen Sie
das Produkt vom Stromnetz und
wenden Sie sich an Ihren Händler,
wenn es beschädigt ist.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungs-
gefahr!** Schalten Sie das
Produkt aus und trennen Sie es
vom Stromnetz, bevor Sie es
reinigen oder wenn es nicht mehr
verwendet wird.

**⚠️ VORSICHT! Verletzungs-
gefahr!** Dieses Produkt enthält
einen nicht austauschbaren
Lithium-Ionen-Akku. Werfen Sie
das Produkt nicht ins Feuer.

⚠️ GEFAHR! Verwenden Sie das
Produkt nur mit dem mitgelieferten
Ladegerät.

- Betreiben Sie das Produkt nicht,
während es geladen wird.
- Laden Sie das Produkt immer in
einem freien Bereich, fern von
brennbaren Materialien und
Flüssigkeiten.
Eine unsachgemäße Verwendung
kann Feuer und Verbrennungen
verursachen.
- Das Produkt darf nicht verwendet
werden, wenn es fallen gelassen
wurde, wenn es sichtbare Schäden
aufweist oder wenn es undicht ist.

- Schützen Sie das Verbindungs-
kabel vor Beschädigungen.
Lassen Sie es nicht über scharfe
Kanten hängen und quetschen
oder biegen Sie es nicht. Halten
Sie das Verbindungskabel von
heißen Oberflächen und offenen
Flammen fern.
Achten Sie darauf, dass niemand
versehentlich daran zieht oder
darüber stolpern kann.

Bedienung

- Ziehen Sie das Ladegerät aus
der Steckdose, bevor Sie den
Wassertank mit Wasser befüllen.
- Schließen Sie die Ladebuchse
stets mit dem Verschluss, um den
Spritzwasserschutz des Produkts
zu gewährleisten.
- Bedecken Sie während des
Betriebs nicht die Lüftungsschlitze.
Eine blockierte Luftzirkulation
kann zu einer Überhitzung und zu
Schäden am Produkt führen.

Reinigung und Aufbewahrung

- Ziehen Sie das Ladegerät nicht
am Verbindungskabel aus der
Steckdose.
- Schützen Sie das Ladegerät
vor Staub, direkter
Sonneneinstrahlung, Tropf- und
Spritzwasser. Schützen Sie das
Produkt vor Staub und direkter
Sonneneinstrahlung.

- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Schützen Sie das Produkt vor Hitze.

Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● **Vor der ersten Verwendung**

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

❗ **HINWEIS:** Der im Produkt eingebaute Akku ist bei der Lieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf (siehe Abschnitt „Produkt aufladen“).

● **Montage**

● **Produkt zusammensetzen**

- Drücken Sie den Absaugaufsatz [1] auf den Saugkopf [12].
- Setzen Sie die zusammengesetzten Teile auf die Motoreinheit [9].

● **Wischaufsatz befestigen**

❗ **HINWEIS:**

- Befüllen Sie vor der Befestigung des Wischaufsatzes [4] den Wasserbehälter [6] mit Wasser und/oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese könnten das Produkt beschädigen.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wasserbehälters [6] von 360 ml.
- Schrauben Sie den Wischaufsatz [4] auf den Wasserbehälter [6].
- Lösen Sie den Klettverschluss an einer Seite des Mikrofaserbezugs [3].

- Positionieren Sie einen Mikrofaserbezug [3] am Wischaufsatz [4].
- Schließen Sie den Klettverschluss des Mikrofaserbezugs [3].

● **Bedienung**

● **Produkt aufladen**

❗ **HINWEIS:**

- Vor dem Laden des Akkus: Schalten Sie das Produkt aus.
- Verbinden Sie den Stecker des Ladegeräts [2] mit der Ladebuchse [7].
- Verbinden Sie das Ladegerät [2] mit einer geeigneten Steckdose. ⏻ [10] leuchtet rot.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet ⏻ [10] blau.

Lichtmuster des Ein-/Aus-Schalters

Licht	[10]	Status
Blau	leuchtet	Eingeschaltet. Vollständig aufgeladen (beim Ladevorgang).
Rot	leuchtet	Wird geladen.
Rot	blinkt (langsam)	Niedriger Akkustand. Das Produkt läuft weiter.
Rot	blinkt (schnell)	Akku leer. Das Produkt schaltet sich nach 1 Minute aus.

- Schließen Sie die Ladebuchse [7] mit der Dichtung [7].

● **Fenster reinigen**


- Drehen Sie die Sprühdüse [5] auf die gewünschte Einstellung:

Sprühdüse	[5]
STREAM	Wasserstrahl.
SPRAY	Sprühnebel.
OFF	Kein Strahl.

- Sprühen Sie auf das Fenster.

- Wischen Sie mit dem Wischaufsatz **4** über die besprühten Bereiche. Lösen Sie hartnäckige Verschmutzungen.

● Ein-/Ausschalten

- Produkt einschalten: Drücken Sie auf **10**.
 leuchtet blau.
- Produkt ausschalten: Drücken Sie erneut auf **10**. Das blaue Licht erlischt.

● Fenster absaugen

① HINWEISE:

- Halten Sie das Produkt nicht verkehrt herum. Bewegen Sie das Produkt nicht seitlich.
- Die maximale Kapazität des Schmutzwasserbehälters **8** beträgt 270 ml. Beenden Sie die Anwendung, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters erreicht ist.

- Schalten Sie das Produkt ein.
- Bewegen Sie den Abzieher des Absaugaufsatzes **1** langsam von oben nach unten.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters **8** erreicht ist.
- Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter **8**, bevor Sie die Anwendung fortsetzen.

- ① **HINWEIS:** Um den Schmutzwasserbehälter **8** zu entleeren, ziehen Sie ihn zunächst von der Motoreinheit **9** ab. Nehmen Sie die Schutzkappe ab. Entleeren Sie danach den Schmutzwasserbehälter.

● Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Vor der Reinigung: Trennen Sie das Produkt stets vom Ladegerät **2**.

⚠ VORSICHT! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt und das Zubehör zu reinigen.

Absaugaufsatz **1**, Wischaufsatz **4** und Motoreinheit **9** reinigen

- Wischen Sie die Teile mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Wasserbehälter **6**, Schmutzwasserbehälter **8** und Saugkopf **12** reinigen

- Spülen Sie die Teile mit Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Mikrofaserbezüge reinigen




Die Mikrofaserbezüge **3** können in einer Waschmaschine oder in einer Textilreinigung gereinigt werden.





- Waschen Sie die Mikrofaserbezüge **3** im Schongang mit bis zu 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie die Mikrofaserbezüge **3** vollständig trocknen.

● Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Das Produkt funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> ■ Laden Sie das Produkt auf.
Während des Saugvorgangs erscheinen Streifen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Entfernen Sie den Abzieher, indem Sie ihn seitlich vom Absaugaufsatz 1 herausziehen. Befeuchten Sie das runde Ende des Abziehers mit Wasser und/oder einem Reinigungsmittel. Schieben Sie den Abzieher wieder in den Absaugaufsatz. ■ Verwenden Sie beim Reinigen des Fensters weniger Reinigungsmittel.

Problem	Behebung
Der Sprühnebel des Wischaufsatzes  funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> ■ Befüllen Sie den Wasserbehälter . ■ Drehen Sie Sprühdüse  auf SPRAY oder STREAM.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wasserbehälter  und Schmutzwasserbehälter .

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns - nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem
dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG04476

Version: 11/2019

IAN 304905_1904

